

PIERRE
CABANNE

RUBENS

RUBENS



DAIMON

DAIMON

RUBENS

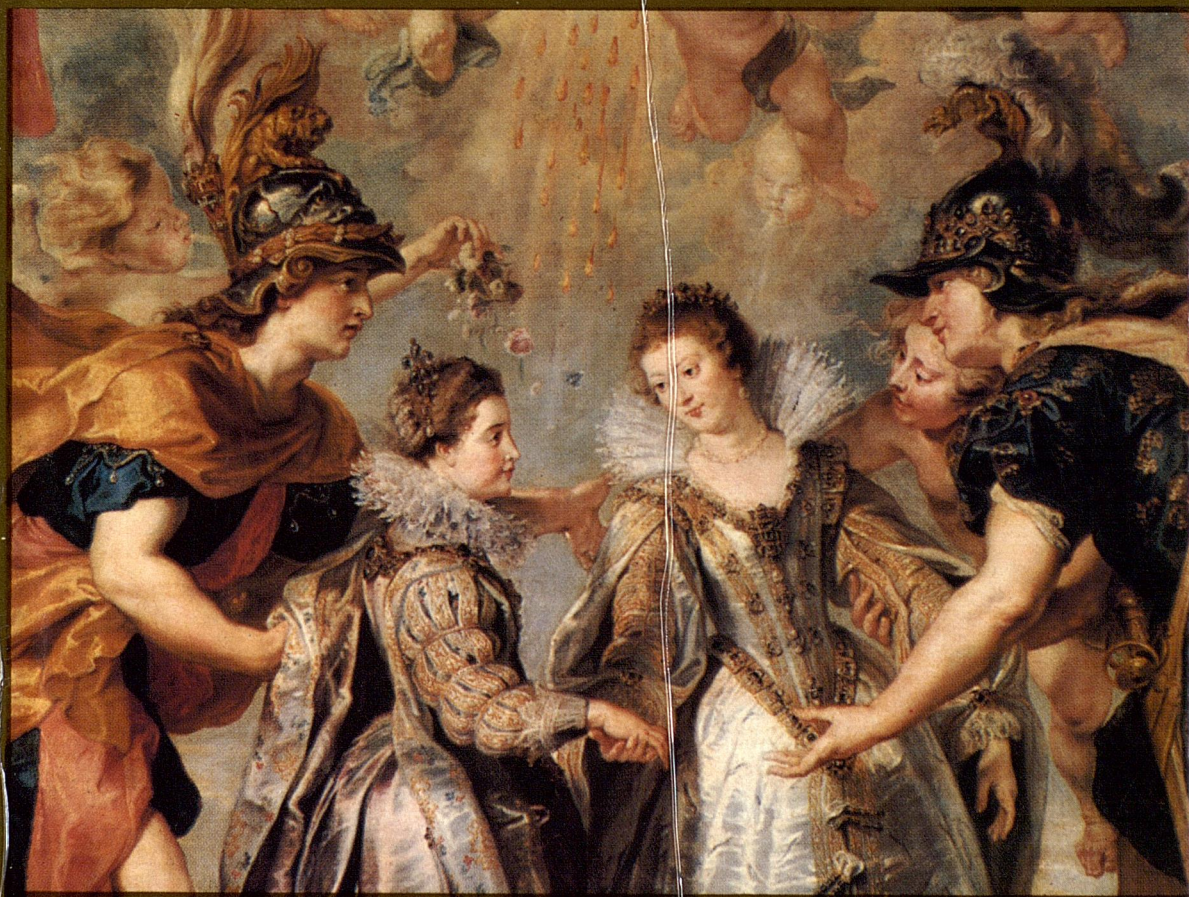
PIERRE

CHÉLANNE

RUBENS

DAUMON

RUBENS



DAIMON

RUBENS

RUBENS

La obra de Pedro Pablo Rubens —en la que triunfa la portentosa fecundidad de su imaginación, el trazo enérgico de su dibujo, la audacia y esplendor de su colorido— es una inmensa sinfonía, ruidosa, cambiante, tumultuosa, llena de violencia y de fasto, donde los cortejos reales, las asambleas de los dioses, las cabalgatas de héroes, las crucifixiones y los mártires, se despliegan en un dinamismo extraordinario. Obra sobrehumana que el autor —contrariamente a lo que se creía a fines del siglo pasado sobre la colaboración de sus discípulos— fue el único en concebir y ejecutar. Rubens no era sólo uno de los grandes demiurgos de la pintura, sino un embajador, un humanista, un político, un ferviente católico. Buen esposo y padre de familia, sensual, apasionado, lírico y, sin embargo, admirablemente dueño de sí y de sus medios, su irradiación fue a la vez local e internacional. Pero pintor por encima de todo, ni siquiera cuando estuvo de embajador en Madrid, donde descubrió el mérito de Velázquez, abandonó la paleta, realizando muchos retratos y numerosas copias de los grandes maestros, con la humildad, en plena gloria, de querer aprender de ellos. Rubens es el primer gran pintor europeo; el Occidente católico y monárquico de Felipe II, de Carlos I y de Richelieu fue el inmenso taller a la medida de su genio. Pierre Cabanne —autor en la colección "Grandes Maestros" de un Van Gogh— ha evocado la doble epopeya de la obra y de la vida de Rubens en su siglo, pero no como fenómenos del pasado; ha tratado de hacer no solamente viva, sino presente, una de las más fantásticas aventuras de la historia del arte. "Donde la vida fluye, se agita sin cesar —escribirá Baudelaire—. Como el aire en el cielo y el agua en el mar".

Otros títulos de la colección:

PICASSO - MIGUEL ANGEL

DEGAS - GOYA

TOULOUSE-LAUTREC

LEONARDO DE VINCI

EL GRECO - VELAZQUEZ

VAN GOGH, etc.

EDICIONES DAIMON

MANUEL TAMAYO

Madrid - Barcelona - México

"ARS VIVA"

SERIE: LOS GRANDES MAESTROS

PRIMEROS TITULOS

PICASSO

GOYA

MIGUEL ANGEL

DEGAS

GAUGUIN

LEONARDO DE VINCI

RUBENS

TOULOUSE-LAUTREC

REMBRANDT

EL GRECO

VELAZQUEZ

y otros volúmenes en preparación

EDICIONES DAIMON. Provenza, 284 - BARCELONA-8

DAIMON MEXICANA, S. A. - Bahía de Sta. Bárbara, 20-102-MÉXICO, 17-D. F.

PIERRE CABANNE

RUBENS

Traducción de

JUAN MASSOT GIMENO

Prof. de Historia del Arte
del C. de L. de Reus



DAIMON

MADRID • BARCELONA • MÉXICO • BUENOS AIRES

Título de la obra original
RUBENS
Ediciones Aimery Somogy, Paris
Maqueta de Chantal Charbonnot

© Es propiedad, 1967
EDICIONES DAIMON
MANUEL TAMAYO
Madrid - Barcelona - México

Número editorial: 196
Depósito Legal: B. 22396 - 1967

GRAFOS, S. A. ARTE SOBRE PAPEL. Paseo Carlos I, 157 - Barcelona-13

INDICE DE MATERIAS

Introducción	6
La ciudad de la infancia y de los sueños	7
Tres maestros para poca cosa	22
La "campaña" de Italia	35
¿La serenidad o el tumulto?	63
¿Hasta dónde es posible llegar?	81
La atracción irresistible del barroco	133
La obra maestra de la pintura oficial	151
Un pintor-embajador o un embajador-pintor	190
La música de cámara y los grandes órganos	216
El crepúsculo de un dios	265
Datos histórico-biográficos	279
Índice de ilustraciones	283



RETRATO DE SUSANA FOURMENT

presentase las armonías de la Escritura y eligieron las figuras del Antiguo Testamento que correspondían con las del Nuevo: la visita de la reina de Saba a Salomón y la adoración de los Magos, el sacrificio de Abraham y el del calvario, el triunfo de Ester sentada a la diestra de Asuero y el coronamiento de la Virgen, etc. Este simbolismo algo hermético, completamente dentro del espíritu de la Contrarreforma, no desagradaba a los jesuitas y lo divulgaban en sus nuevas iglesias.

Rubens quedó autorizado, en esta vasta empresa, a hacerse ayudar por sus colaboradores, entre los que figuraba Van Dyck, que tenía entonces veintiún años; sin embargo, los esbozos tenían que ser de su mano. Rubens recibiría por este trabajo 7000 florines “y el mismo día —estipula el contrato— 3000 florines más por los dos grandes cuadros de nuestros santos padres Ignacio y Javier, ya ejecutados por el mismo señor Rubens para el oratorio superior (*hoochsale*) de nuestra susodicha iglesia nueva”. A consecuencia de un error de traducción, que daba al término *hoochsale* el sentido de “coro de la iglesia”, cuando en este caso significa oratorio superior reservado a los padres, se ha creído durante mucho tiempo que estas dos obras eran *Los milagros de san Ignacio* y *Los milagros de san Francisco Javier*, del Kunsthistorisches Museum. Si se examina el contrato se comprueba que los dos grandes cuadros de que nos ocupamos estaban ya terminados cuando se firmó éste, mientras que no se halla ninguna referencia de los dos lienzos de los milagros.

El contrato preveía un cuadro para el altar mayor de la iglesia y no se indicaba el tema. “En caso de que hubiese que hacer un nuevo cuadro para el altar mayor —se lee en el documento— el padre prefecto no podrá encargarlo a nadie más que al susodicho Rubens, estableciéndose unas condiciones razonables y por mutuo acuerdo.” Es posible que esta vez se tratase de los cuadros de Viena y que figuraron alternativa-mente encima del altar mayor.

El pintor ejecutó otras dos composiciones para los altares laterales de San Carlos Borromeo: *La Sagrada Familia a su re-*